

Грамота № 871

Грамота залегала в стенке Троицкого–XII раскопа в напластованиях усадьбы Е (данный участок стенки принадлежал ряду квадратов 1326, 1339, 1354, 1369, 1384). Это фрагмент двух средних строк письма:

...[с]ын[ъ]мъ;помѣ[т]...
...бриханицитри[с]л...



Прорись грамоты № 871



Длина 10,2 см, ширина 1,9 см.

Стратиграфической даты грамота не имеет. Палеографически вторая половина XII — XIII в. (предпочт. вторая половина XII в.).

Сохранившиеся отрезки текста делятся на слова так:

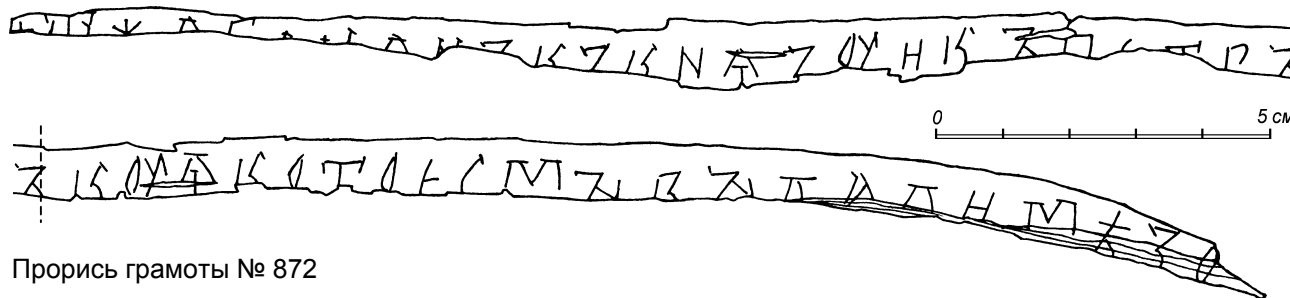
... сынъмъ. Помет... ... Бриханици три сл...

По-видимому, это фрагмент некоего реестра.

Грамота № 872

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1326, на уровне пласта 12 (глубина 2,31 м), в напластованиях усадьбы Е. Это первая строка письма, правый конец которой утрачен:

[+][ѡ]ж[абьна]нъкъкъназоуикъпетръкоуако то есмывыдали мѣзо...



Прорись грамоты № 872

Длина 37,7 см, ширина 1,0 см.

Стратиграфическая дата: вторая четверть XII в.

Текст делится на слова следующим образом:

ѡ жабьнанъ къ князоу и къ Петръкоу. Ако то есмы выдали мѣзо...

Перевод: 'От жабнян к князю и к Петроку. Поскольку мы выдали Мезо...'

Жабняне – жители Жабенского погоста, упоминаемые также ниже, в грамоте № 885.

Отметим *зоу* (а не *зю*) в *князоу*; ср. такую же особенность в написании *къназоу* в грамоте № 745. Интересна словоформа *есмы*, отличная от обычного для древненовгородского диалекта *есме*; вероятно, в этом проявился восточноновгородский говор писавшего грамоту жабнянина.